



Dodatok č. 1

k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. DOP 2008-SIP001-023/2009 zo dňa 07.08.2009 (ďalej len „dodatok“)

uzatvorenej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi:

Poskytovateľom

názov : **Ministerstvo hospodárstva SR**
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212, Slovenská republika
IČO : 00686832
konajúci : Doc. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.

v zastúpení²

názov : **Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania**
sídlo : Miletičova 23, 821 09 Bratislava
IČO : 308 45 301
DIČ : 2020869279
konajúci : Ing. Milan Jankura – generálny riaditeľ
na základe splnomocnenia zo dňa 10.06.2008 v znení neskorších zmien a doplnkov
poštová adresa¹ :

(ďalej len „**Poskytovateľ**“)

a

Prijímateľom

názov : DUVALO TRADE, s.r.o.
sídlo : Herlianska 1084, 093 03 Vranov nad Topľou
Slovenská republika
zapísaný v : v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov oddiel: Sro, vložka: 20915/P
konajúci : Pavol Ďurko
IČO : 44520409
DIČ : 2022717224
banka : Slovenská sporiteľňa, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky pre refundáciu:
poštová adresa¹ :

(ďalej len „**Prijímateľ**“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa označujú ďalej spoločne aj ako „**Zmluvné strany**.“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

² Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

Článok I.

Predmet dodatku

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6, ods. 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. DOP 2008-SIP001-023/2009 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), dohodli na nasledovných zmenách:

1.1.1 Znenie článku 3 „Výdavky projektu a NFP“, ods. 3.1 Zmluvy sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

3.1 POSKYTOVATEĽ A PRIJÍMATEĽ SA DOHODLI NA NASLEDUJÚCOM:

- a) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 350 448,00 EUR (slovom tristopäťdesiatštyristoštyridsaťosem eur a nula eurocentov),
- b) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 175 224,00 EUR (slovom jednostosedemdesiatpäťtisícdeväťstoštyridsaťeur a nula eurocentov), čo predstavuje 50 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v ods. 3.1. písm. a) tohto článku zmluvy vzhľadom na intenzitu pomoci schválenú pre Opatrenie 1.1, Podopatrenie 1.1.2 OP KaHR.
- c) Prijímateľ prehlasuje, že má zabezpečené zdroje financovania Projektu vo výške 50 % (slovom päťdesiat percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v ods. 3.1. písm. a) tohto článku zmluvy, t.j. 175 224,00 EUR (slovom jednostosedemdesiatpäťtisícdeväťstoštyridsaťeur a nula eurocentov), vzhľadom na intenzitu pomoci schválenú pre Opatrenie 1.1, Podopatrenie 1.1.2 OP KaHR a zároveň, že má zabezpečené ďalšie zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu vo výške 0,00 EUR (slovom nula eur).

1.1.2 Príloha č. 2 Zmluvy „Predmet podpory NFP“ sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2, ktorá sa nachádza v prílohe tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

1.1.3 Príloha č. 11 Zmluvy „Rozpočet projektu“ sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 11, ktorá sa nachádza v prílohe tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

Článok II.

Ostatné ustanovenia

- 2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, svoj obsah nemenia a zostávajú zachované v pôvodnom znení.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

- 3.1 Tento dodatok je uzavretý a nadobúda účinnosť dňom jeho podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
- 3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 7 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 2 rovnopisy, 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ a 1 rovnopis Sociálna implementačná agentúra.
- 3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku Riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa, v zastúpení, v Bratislave, dňa:

Ing. Milan Jankura
generálny riaditeľ
Národnej agentúry pre rozvoj
malého a stredného podnikania

Za Prijímateľa vo Vranove nad Topľou, dňa:

Pavol Ďurko, konateľ
DUVALO TRADE, s.r.o.

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zvýšenie konkurencieschopnosti spoločnosti obstaraním inovatívnej technológie a tvorbou nových pracovných miest	
Kód ITMS	25110120195	
Operačný program	Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF	
Prioritná os	1. Inovácie a rast konkurencieschopnosti	
Opatrenie	1.1 Inovácie a technologické transfery	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
08 – Iné investície do firiem	-	01 Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
06 – Nešpecifikované výrobné odvetvia	-	01 mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Vranov nad Topľou
Obec	Vranov nad Topľou
Ulica	Herlianska
Číslo	1084

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	zvýšenie konkurencieschopnosti spoločnosti prostredníctvom modernizácie výroby a technologických postupov pri výrobe hydraulických a pneumatických hadíc
Špecifický cieľ projektu 1	rast tržieb spoločnosti
Špecifický cieľ projektu 2	zabezpečenie rastu pridanej hodnoty a zamestnanosti spoločnosti
Špecifický cieľ projektu 3	vytvorenie nových pracovných miest
Špecifický cieľ projektu 4	nákupom inovatívnych výrob. Zaradení na výrobu hydraulických pneumatických hadíc vytvoriť modernú konkurencieschopnú spoločnosť s efektívnymi výrob. postupmi
Špecifický cieľ projektu 5	modernizáciou výroby prispieť k účinnejšej ochrane životného prostredia

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Hodnoty merateľných ukazovateľov sledovanie za roky								
Typ	Názov ¹	MJ	Rok n ²	Východisková hodnota (v roku n)	Plánované hodnoty v roku			
					n+1	n+2	n+3	n+4
Výsledok ³	Nárast tržieb	€/Sk	2008	0,00 €/ (0,00 Sk)		66 387,84 €/ (2 000 000,00 Sk)		
Dopad ⁴	Počet vytvorených nových pracovných miest	Počet	2010	0	4	0	0	
	Nárast pridanej hodnoty	Sk	2010	23 235,74 €/ (700 000,00 Sk)	197 503,82 €/ (5 950 000,00 Sk)	217 254,20 €/ (6 545 000,00 Sk)	232 357,43 €/ (7 000 000,00 Sk)	

¹ Povinné merateľné ukazovatele sú predvyplnené.² V prípade indikátora výsledku „rok n“ predstavuje rok predchádzajúci roku začatia realizácie projektu. V prípade indikátora dopadu „rok n“ predstavuje rok ukončenia realizácie projektu³ Merateľné ukazovatele výsledku vyjadrujúce priamy, hmatateľný efekt intervencie bezprostredne po ukončení realizácie projektu na cieľové skupiny/užívateľov projektu, prostredníctvom ktorých bude sledované a hodnotené dosiahnutie stanovených cieľov projektu.⁴ Ukazovatele dopadu vyjadrujúce dlhodobý efekt intervencie na cieľovú skupinu/užívateľov projektu, ktorý môže nastať aj niekoľko rokov po ukončení realizácie projektu. Je viazaný na výsledky intervencií a prekračuje rámec okamžitých prínosov.

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 Obstaranie majetku (dlhodobý hmotný a nehmotný majetok) a vybavenia	Nárast tržieb	€/Sk	66 387,84 €/ (2 000 000,00 Sk)

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 Obstaranie majetku (dlhodobý hmotný a nehmotný majetok) a vybavenia	08/2009	06/2010
Podporné aktivity	08/2009	06/2010
Riadenie projektu	08/2009	06/2010
Publicita a informovanosť	08/2009	06/2010

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	350 448,00	0,00	350 448,00	Aktivita 1 Obstaranie majetku (dlhodobý hmotný a nehmotný majetok) a vybavenia
CELKOVO	350 448,00	0,00	350 448,00	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 Obstaranie majetku (dlhodobý hmotný a nehmotný majetok) a vybavenia	350 448,00	0,00	350 448,00
Podporné aktivity				
Riadenie projektu				
Publicita a informovanosť				
CELKOVO		350 448,00	0,00	350 448,00

Rozpočet projektu

Príloha č. 11 Zmluvy o poskytnutí NFP Reg.číslo DOP 2008-SIP001-023/2009

P.č.	Názov výdavku	MJ		Počet jednotiek		Oprávnený výdavok v Eur	Neoprávnený výdavok v Eur	Intenzita pomoci	NFP v Eur	termín realizácie	
			Jednotková cena v Eur		Celkom v Eur					termín realizácie od	termín realizácie do
1	Hydraulický hadicový lis S6 2"	ks	106 920,00	1,00	106 920,00	106 920,00	0,00	50,00%	53 460,00	august 09	jún 10
2	Čeluste pre hadicový lis S6 2"	ks	2 965,00	1,00	2 965,00	2 965,00	0,00	50,00%	1 482,50	august 09	jún 10
3	Rýchlovýmena čelustí QDC 239.3 pre lis S6 2"	ks	3 276,00	1,00	3 276,00	3 276,00	0,00	50,00%	1 638,00	august 09	jún 10
4	Hydraulický hadicový lis HM200	ks	98 885,00	1,00	98 885,00	98 885,00	0,00	50,00%	49 442,50	august 09	jún 10
5	Čeluste pre hadicový lis HM200	ks	2 965,00	1,00	2 965,00	2 965,00	0,00	50,00%	1 482,50	august 09	jún 10
6	Rýchlovýmena čelustí QDC 239.3 pre lis HM200	ks	3 276,00	1,00	3 276,00	3 276,00	0,00	50,00%	1 638,00	august 09	jún 10
7	Rezačka hadicoviny RH4	ks	63 750,00	1,00	63 750,00	63 750,00	0,00	50,00%	31 875,00	august 09	jún 10
8	Orezávačka hadíc OH2	ks	68 411,00	1,00	68 411,00	68 411,00	0,00	50,00%	34 205,50	august 09	jún 10
Celkom			350 448,00		350 448,00	350 448,00	0,00		175 224,00	august 09	jún 10